

# VACANZE IN VISTA? ATTENZIONE AI SOUVENIR



Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Dipartimento federale dell'interno DFI  
**Ufficio federale della sicurezza alimentare e  
di veterinaria USAV**

## SOUVENIR: A COSA BISOGNA PRESTARE ATTENZIONE?

I souvenir sono ricordi particolari che riportiamo dalle vacanze. Molti di questi prodotti sono però di origine animale e vegetale, o anche artigianale, e non privi di rischi. Questo opuscolo vi fornisce una panoramica dei tipi di souvenir a cui bisogna prestare particolare attenzione. Tuttavia, dato che non tutti i casi sono contemplati, è utile informarsi prima della partenza su [www.usav.admin.ch](http://www.usav.admin.ch) o consultare l'app della dogana svizzera.

Nella Convenzione sul commercio internazionale delle specie minacciate di estinzione (CITES), 180 Paesi si sono impegnati a eseguire severi controlli commerciali internazionali per proteggere oltre 30 000 specie di animali e di piante. Per poter importare o esportare determinate specie occorrono particolari autorizzazioni.



### ESEMPI DI SOUVENIR IL CUI COMMERCIO È GENERALMENTE VIETATO

- Avorio e altri prodotti derivanti da elefanti
- Corna di rinoceronte



- Lana di antilope tibetana (shahtoosh)
- Pelli di gatti selvatici
- Tartarughe marine e prodotti di tartaruga
- Souvenir in legno di palissandro di Rio



## ESEMPI DI SOUVENIR PER CUI È RACCOMANDATA LA MASSIMA PRUDENZA

### PRODOTTI DI ORIGINE ANIMALE O VEGETALE, COME

- Oggetti con piume di uccelli
- Determinati oli eterici come olio di legno di sandalo o di legno di rosa
- Bastoncini fumiganti in determinate specie di legno
- Conchiglie
- Prodotti di pelle di rettile
- Caviale
- Gioielli di corallo
- Piante vive come orchidee o cactus



## ESEMPI DI SOUVENIR PRIVI DI RISCHIO

- Stoffe di seta selvatica o fibre vegetali
- Sculture di pietra
- Intrecciati
- Libri, disegni, dipinti
- Souvenir in legno FSC (Free Sale Certificate)
- Gioielli in vetro/pietra
- Oggetti artigianali in metallo e lamiera



# DERRATE ALIMENTARI

L'importazione di molte derrate alimentari è generalmente vietata. A seconda del prodotto e del luogo di origine vengono applicate disposizioni diverse. Le norme in vigore per un dato Paese dipendono dallo stato epizootico corrente sul territorio nazionale. Per sicurezza è importante informarsi su [www.usav.admin.ch](http://www.usav.admin.ch) prima di portarsi a casa un prodotto alimentare.

## REGOLA GENERALE

Le derrate alimentari importate sono destinate esclusivamente al consumo privato, ossia al consumo in famiglia o con amici. In caso di focolai di epizoozie siete pregati di informarvi riguardo a eventuali divieti di importazione.

## RIENTRO DA UN PAESE UE

È possibile importare derrate alimentari di origine animale per consumo privato senza dover compilare moduli o eseguire controlli. La loro origine deve però essere tracciabile (documentabile).

(In Andorra, Islanda, Liechtenstein, Monaco, Norvegia, San Marino e Città del Vaticano valgono le stesse condizioni previste per l'UE.)

## RIENTRO DA UN PAESE TERZO

### IMPORTAZIONE VIETATA



Carne e prodotti contenenti carne



Latte e latticini

### IMPORTAZIONE CONSENTITA PER UNA QUANTITÀ MASSIMA A PERSONA



**Pesci, 20 kg\*\***  
(inclusi crostacei e molluschi)



**Miele, 2 kg\*\***



**Caviare, 125 g\*\***  
(attenzione: osservare le disposizioni CITES!)

\*\*Quantità massima per persona

### IMPORTAZIONE AUTORIZZATA SENZA CONDIZIONI

- Pane, torte, biscotti, cioccolato e prodotti dolciari
- Pasta che non contiene alcuna forma di carne
- Estratti/concentrati di carne e aromi per minestre confezionati



Per informazioni dettagliate su eventuali altre derrate alimentari autorizzate consultare il sito [www.usav.admin.ch](http://www.usav.admin.ch).

## STOVIGLIE IN CERAMICA

Il rivestimento di questi oggetti, detto vetrina, può contenere metalli pesanti tossici. Le bevande o gli alimenti che vengono a contatto con questi recipienti possono causare intossicazioni. Vi consigliamo quindi di far controllare da un laboratorio cantonale l'idoneità all'uso alimentare di contenitori di ceramica fatti a mano di provenienza sconosciuta. Questa raccomandazione vale anche per gli oggetti in metallo (teiere, pentole, posate).

## ANIMALI VIVI

In caso di reimportazione di animali da compagnia devono essere osservate molte disposizioni, consultabili sul nostro sito [www.usav.admin.ch](http://www.usav.admin.ch). Prima di portare con sé un animale dalle vacanze, è opportuno riflettere molto bene. Specialmente i cani randagi non sono abituati a vivere con gli esseri umani sotto lo stesso tetto e vi è il rischio che sviluppino problemi comportamentali. Non comperate un animale da compagnia perché vi fate trasportare dalla compassione o dall'atmosfera vacanziera. Per l'entrata di cani e gatti provenienti da Paesi a rischio rabbia valgono prescrizioni severe; per l'importazione diretta in Svizzera è inoltre necessaria un'autorizzazione. Se i requisiti non sono soddisfatti, gli animali vengono rispediti indietro oppure soppressi.





Pensate alla conservazione delle specie: molti uccelli, rettili ecc. sono protetti dalla CITES e per poterli importare in Svizzera necessitate di un'apposita autorizzazione.

## ULTERIORI INFORMAZIONI

### DOGANA

La dogana svizzera ha sviluppato l'app per i viaggiatori «Viaggio e merci» che consente di verificare, una volta all'estero, per quali merci è consentita l'importazione e per quali non è previsto il pagamento di tasse.

### WWF

Anche l'app del WWF «Guida WWF» è uno strumento utile durante i viaggi. Nella rubrica «Souvenir» questi ultimi sono elencati in tre categorie: divieto, con autorizzazione e nessuna autorizzazione.

DOGANA



WWF



Scaricate gratuitamente  
entrambe le app.

# CONTATTO

## CENTRO DI CONTATTO PER I NOSTRI CLIENTI

### USAV

Tel. +41 (0)58 463 30 33

[www.usav.admin.ch](http://www.usav.admin.ch)

E-mail: [info@blv.admin.ch](mailto:info@blv.admin.ch)

### CITES

Tel. +41 (0)58 462 25 41

[www.cites.ch](http://www.cites.ch)

E-mail: [cites@blv.admin.ch](mailto:cites@blv.admin.ch)

**EDITORE** Ufficio federale della sicurezza alimentare e di veterinaria USAV, Schwarzenburgstrasse 155, 3003 Berna

**FOTO FORNITE DA** Getty Images, iStockphoto

**DISTRIBUZIONE** UFCL, Distribuzione di pubblicazioni federali, 3003 Berna; [www.pubblicazionifederali.admin.ch](http://www.pubblicazionifederali.admin.ch), numero d'ordinazione: 341.505.I

Marzo 2016